

保護者 様 Para os pais

インフルエンザによる出席停止の通知書 Aviso de suspensão por influenza

伊勢崎市立茂呂小学校
校長 佐藤 明

お子さんは、インフルエンザのため、学校保健安全法第 19 条により、他の人に感染させる恐れのある期間は出席停止とします。インフルエンザの出席停止期間の基準は下記のとおりです。

Como a criança está com influenza, de acordo com o Artigo 19 da Lei de Saúde e Segurança Escolar, a frequência será suspensa durante o período em que houver risco de contágio de outras pessoas. Os critérios para o período de suspensão por influenza são os seguintes

<インフルエンザの出席停止期間の基準> <Critérios para suspensão de atendimento por influenza>
「発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱した後 2 日（幼児にあっては 3 日）を経過するまで。」
"Até 5 dias se passaram desde o início dos sintomas e 2 dias (3 dias para bebês) após a febre abaixar"

インフルエンザと診断を受けた場合は、十分療養し、回復してから登校するようにしてください。また、登校にあたっては、医師の指導のもと、保護者の方が下記の「インフルエンザにおける療養報告書」を記入し、学校へ提出をお願いします。（なお、医師の診断により 5 日を経過せず登校が可能となった場合は、治癒証明書の提出が必要となります。） Se você foi diagnosticado como influenza, por favor, faça o tratamento necessário e recupere bem antes de vir para a escola. Além disso, para frequentar a escola, sob a orientação do médico, os pais devem preencher o "Relatório de Tratamento da Gripe" e entregar à escola. (Se for retornar à escola dentro de 5 dias após ser diagnosticado por um médico, será necessário apresentar um certificado de recuperação.)

キ リ ト リ

保護者が記入 Preenchido pelos pais

学校長 様 Sr diretor escolar

インフルエンザにおける療養報告書
Relatório de tratamento da influenza

年 組 氏名

- 1 診断を受けた医療機関：
Instituição médica onde foi feito o diagnóstico:
2 診断日：令和 年 月 日（診断型： A 型 B 型 不明） ※いずれかに○をつけてください。
Data do diagnóstico: Reiwa ano mês dia (tipo de diagnóstico: tipo A tipo B desconhecido) * Por favor, circule um.
3 登校再開日：令和 年 月 日
Data do diagnóstico

(登校再開には下記の出席停止期間の基準 1 と 2 の両方を満たす必要があります。)
(Ambos os Critérios 1 e 2 do período de suspensão abaixo devem ser atendidos para retomar a frequência escolar.)

※下記に「発症日」と「解熱した日」を記入してください。*Por favor, preencha o "dia de início" e o "dia em que a febre diminui" abaixo.

Table with 2 columns: Criteria number and description. Row 1: 1 発熱等の症状が出た日（発症日）を 0 日とし、翌日から数えて 5 日を経過している。 Row 2: 2 解熱した日を 0 日とし、翌日から数えて 2 日（幼児にあっては 3 日）を経過している。

上記のとおり相違ありません。 Conforme acima,

令和 年 月 日

保護者氏名

印